

Assistenza tecnica  
 Technical support  
 +39 02 25 76 510  
 FAX +39 02 25 52 365

**MC-PLG-RE-REB-REM-REN**  
**MC-PLG-RE-REB-REM-REN**

**CEC 14 ATEX 020**

| REV  | 0        | 1        | 2        | 3 |
|------|----------|----------|----------|---|
| Data | 31/05/01 | 31/05/10 | 10/05/14 |   |
| XE   | M.T.     | M.T.     | M.T.     |   |
| CHK  | F.C.     | F.C.     | F.C.     |   |
| APP  | M.T.     | M.T.     | M.T.     |   |



**Istruzioni di sicurezza**

Queste istruzioni devono essere conservate in luogo sicuro per future consultazioni.

Per personale esperto e qualificato in accordo alle Leggi nazionali, in accordo alle relative Norme e, dove applicabile, in accordo alla IEC-79-17 per costruzioni elettriche per atmosfere potenzialmente esplosive. Questa costruzione elettrica deve essere installata solo per l'utilizzo per il quale è destinata. Non è ammessa alcuna modifica alla costruzione elettrica. Rispettare le caratteristiche elettriche indicate sulla costruzione. **Questi componenti non sono adatti per l'utilizzo in zona 0 e zona 20**

**Safety instructions**

*These operating instructions must be kept in safe place for later consultations.*

*For skilled and experienced personnel according with the national laws, the relevant standards and, where applicable, according with IEC-79-17 standards for electrical apparatus for potentially explosive atmospheres.*

*This electrical apparatus must be used for its intended purpose. No modifications to the electrical apparatus shall be allowed. Observe the electrical features indicated on the apparatus. **This components are not suitable to be installed in zone 0 and zone 20***

**2 Conformità alle Norme**

La costruzione elettrica è conforme a : Norme EN 60079-0 : 2012 , EN 60079-1 : 2007, EN 60079-31 : 2009

Direttiva 94/9/EC. **Costruzione per zona 1 e zona 2, zona 21 e zona 22** (IEC 79-14 / EN 60079-14).

**2 Conformity with standards**

*The electrical apparatus meet the requirements of: EN 60079-0 : 2012 , EN 60079-1 : 2007, EN 60079-31 : 2009*

*Directive 94/9/EC. **Electrical apparatus for zone 1 and zone 2, for zone 21 and zone 22** (IEC 79-14 / EN 60079-14).*

**3 Dati Tecnici – Technical data**

|   |   |  |
|---|---|--|
| Modo di protezione :<br>Protection mode :   | Ex d IIC      Gb      EN 60079-1<br>Ex e IIC      Gb      EN 60079-1<br>Ex tb IIIC    Db      EN 60079-31 | II 2 GD (Directive 94/9/EC)<br>II 2 D (Directive 94/9/EC)<br>II 2 D (Directive 94/9/EC)          |
| Grado di protezione :<br>Protection degree :  |   | IP 6x : LOCTITE 577 sui filetti conici<br>IP 6x : LOCTUTE 577 on taper threads                   |
| Certificato di esame CE del tipo :<br>EC-type examination certificate :   | <b>CEC 14 ATEX 020</b>  |  |
| Temp. di utilizzo [°C] :<br>Operating temp . :<br>-20 +40 gasket : EPDM<br>-50 +80 gasket : Silicone Rosso<br>-50 +80 gasket : With Loctite 577 Sealant | Temperatura di immag. [°C] : -20 +40<br>Storage temperature :<br>with EPDM gasket                         | Temperatura di immagazz [°C] : -50 +80<br>with Silicone Rosso gasket<br>with Loctite 577 sealant |

**4 Installazione**

L'apparecchio può essere installato solo se esente da danni. Rispettare le Norme nazionali in materia di costruzioni elettriche per atmosfera potenzialmente esplosiva. Utilizzare solo accessori forniti da CO.SI.ME. (es. : guarnizioni) per l'installazione. Durante la movimentazione, il montaggio e lo smontaggio dell'apparecchio, indossare sempre guanti protettivi. Prima di installare l'apparecchio, verificare che i giunti filettati siano esenti da corpi estranei e difetti. Per gli apparecchi dotati di guarnizione, verificare che la stessa sia correttamente posizionata nella sede e sia esente da difetti. Sostituire le guarnizioni utilizzando parti di ricambio fornite da CO.SI.ME.. La tenuta IP 6x degli apparecchi con filettatura conica deve essere realizzata con LOCTITE 577, applica su almeno 2 filetti, verificando che sia mantenuta la continuità elettrica tra maschio e femmina. Il grado di protezione IP 6x e' garantito per installazione su custodie dello stesso materiale. Una installazione "e" dovrà avere grado di protezione non inferiore a IP 54 EN 60079-7 par 4.9. Una installazione "tb" dovrà avere grado di protezione non inferiore a IP 6x EN 60079-31

**4 Installation**

*The apparatus shall be installed in absence of damages. Observe the national standards concerning electrical apparatus for potentially explosive atmospheres. Utilize the installation accessories supplied by CO.SI.ME. (e.g. : gaskets). Use always protective gloves while handling, installing and uninstalling apparatus. Before installing the apparatus, check that threaded joints were free of foreign matters and deformations. For apparatus with gasket, check that it were right installed inside the slot and free of defects. Replace gasket with spare parts supplied by CO.SI.ME. The IP x6 protection of taper thread must be guarantee using LOCTITE 577 at least on 2 threads verifying the continuity between male and female parts. The protection degree is guarantee installing the apparatus on enclosures or other apparatus having the same material. An assembly in type of protection increased safety "e" shall have a degree of protection of at least IP54 according to EN 60079-7 clause 4.9. An assembly in type of protection "tb" shall have a degree of protection of at least IP6x according to EN 60079-31. The threaded joints of an assembly in type of protection flameproof enclosure "d" must comply with EN 60079-1 clause 5.3.*

**5 Manutenzione**

Le sostituzioni di parti danneggiate o non funzionanti possono essere effettuate solo da personale esperto e qualificato con parti di ricambio fornite da CO.SI.ME. (es : guarnizione). Non sono ammesse riparazioni.

**5 Maintenance**

*Replacements of damaged or faulty parts must be carried out by skilled and experienced personnel with spare parts supplied by CO.SI.ME. (e.g. : gaskets). Repairs are not allowed.*

**6 Eliminazione / Riciclaggio**

L'eliminazione e riciclaggio del prodotto deve essere effettuata in accordo alle norme nazionali in materia di rifiuti.

**ATTENZIONE : NON DISPERDERE IL PRODOTTO ED I SUOI APPARATUSI NELL'AMBIENTE.**

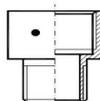
**6 Disposal / Recycling**

*Disposal and recycling of the product according to national regulations for waste disposal and recycling .*

**WARNING : DO NOT DISPOSE THE PRODUCT AND THE APPARATUS IN THE ENVIROMENT.**



Selezionare l'attrezzo idoneo applicato nel punto indicato  
 Choose the suitable tools and fit it the point indicated ●



Assistenza tecnica  
Technical support  
☎ +39 02 25 76 510  
FAX +39 02 25 52 365

**MC-PLG-RE-REB-REM-REN**  
**MC-PLG-RE-REB-REM-REN**

**CEC 14 ATEX 020**

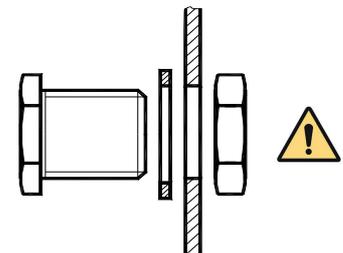
| REV  | 0        | 1        | 2        | 3 |
|------|----------|----------|----------|---|
| Data | 31/05/01 | 31/05/10 | 10/05/14 |   |
| XE   | M.T.     | M.T.     | M.T.     |   |
| CHK  | F.C.     | F.C.     | F.C.     |   |
| APP  | M.T.     | M.T.     | M.T.     |   |

| Filettatura Conica<br>Taper Thread<br>EN 10226-2<br>UNI 6125-74<br>ISO 7/1Rc | Filettatura Conica<br>Taper Thread<br>NPT ASA B.2.1 | Filettatura cilindrica<br>Cylindrical Thread<br>UNI ISO 7/1 Rp<br>ISO 228/1 | Filettatura cilindrica<br>Cylindrical Thread<br>NPSM ASA B.2.1 | Filettatura cilindrica<br>Cylindrical Thread<br>UNI 4535-64<br>ISO 68 - ISO 261 | Filettatura cilindrica<br>Cylindrical Thread<br>PG DIN 40430 |                   |                |
|--|---|---|--|---|--|-------------------|----------------|
| Grandezza<br>Size  | Codice<br>Code                                      | Codice<br>Code  | Codice<br>Code   | Grandezza<br>Size   | Codice<br>Code   | Grandezza<br>Size | Codice<br>Code |
| -  | -   | -   | -  | -   | -  | PG 7              | .. 07          |
| -  | -   | -   | -  | -   | -  | PG 9              | .. 09          |
| 1/4"   | .. 00   | .. 00N  | .. 00C   | .. 00NC   | -  | PG 11             | .. 11          |
| 3/8"   | .. 0  | .. 0N   | .. 0C  | .. 0NC  | M 16   | PG 13.5           | .. 13          |
| 1/2"   | .. 1  | .. 1N   | .. 1C  | .. 1NC  | M 20   | PG 16             | .. 16          |
| 3/4"   | .. 2  | .. 2N   | .. 2C  | .. 2NC  | M 25   | PG 21             | .. 21          |
| 1"   | .. 3  | .. 3N   | .. 3C  | .. 3NC  | M 32   | PG 29             | .. 29          |
| 1 1/4"   | .. 4  | .. 4N   | .. 4C  | .. 4NC  | M 40   | PG 36             | .. 36          |
| 1 1/2"   | .. 5  | .. 5N   | .. 5C  | .. 5NC  | M 50   | PG 42             | .. 42          |
| 2"   | .. 6  | .. 6N   | .. 6C  | .. 6NC  | M 63   | PG 48             | .. 48          |
| 2 1/2"   | .. 7  | .. 7N   | .. 7C  | .. 7NC  | M 75   | -                 | -              |
| 3"   | .. 8  | .. 8N   | .. 8C  | .. 8NC  | M 90   | -                 | -              |
| 4"   | .. 9  | .. 9N   | .. 9C  | .. 9NC  | -  | -                 | -              |

|   |                              |   |   |   |   |
|---|------------------------------|---|---|---|---|
|   |                              |   |   |   |   |
| <b>PLG ..</b>                           | <b>MC ..</b>                 | <b>RE ..</b>                            | <b>REB ..</b>                           | <b>REM ..</b>                           | <b>REN ..</b>                           |
| Tappo maschio conico<br>Male taper plug | Tappo femmina<br>Female plug | Riduzione-Adattatore<br>Reducer-Adapter | Riduzione-Adattatore<br>Reducer-Adapter | Riduzione-Adattatore<br>Reducer-Adapter | Riduzione-Adattatore<br>Reducer-Adapter |

|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  |  |
| <b>PLG ..</b>  |  |  |
| Tappo maschio cilindrico<br>Male cylindrical stopping plug |  |  |

Esempio di Installazione guarnizione  
Example of gasket Installazion



L'apparecchio è composto da parti di metallo e parti di plastica. In riferimento alla Direttiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 gennaio 2003 e alle relative normative nazionali di attuazione, informiamo che:

- A.** sussiste l'obbligo di non smaltire i RAEE come rifiuti urbani e di effettuare, per detti rifiuti, una raccolta separata;
- B.** per lo smaltimento vanno utilizzati i sistemi di raccolta pubblici o privati previsti dalla leggi locali. È inoltre possibile riconsegnare al distributore l'apparecchiatura a fine vita in caso di acquisto di una nuova;
- C.** questa apparecchiatura può contenere sostanze pericolose: un uso improprio o uno smaltimento non corretto potrebbe avere effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente;
- D.** il simbolo (contenitore di spazzatura su ruote barrato) riportato sul prodotto o sulla confezione e sul foglio istruzioni indica che l'apparecchiatura è stata immessa sul mercato dopo il 13 Agosto 2005 e che deve essere oggetto di raccolta separata;
- E.** in caso di smaltimento abusivo dei rifiuti elettrici ed elettronici sono previste sanzioni stabilite dalle vigenti normative locali in materia di smaltimento.

The apparatus is made up of metal parts and plastic parts. In reference to European Union directive 2002/96/EC issued on 27 January 2003 and the related national legislation, please note that:

- A.** WEEE cannot be disposed of as municipal waste and such waste must be collected and disposed of separately;
- B.** the public or private waste collection systems defined by local legislation must be used. In addition, the equipment can be returned to the distributor at the end of its working life when buying new equipment;
- C.** the equipment may contain hazardous substances: the improper use or incorrect disposal of such may have negative effects on human health and on the environment;
- D.** the symbol (crossed-out wheeled bin) shown on the product or on the packaging and on the instruction sheet indicates that the equipment has been introduced onto the market after 13 August 2005 and that it must be disposed of separately;
- E.** in the event of illegal disposal of electrical and electronic waste, the penalties are specified by local waste disposal legislation.